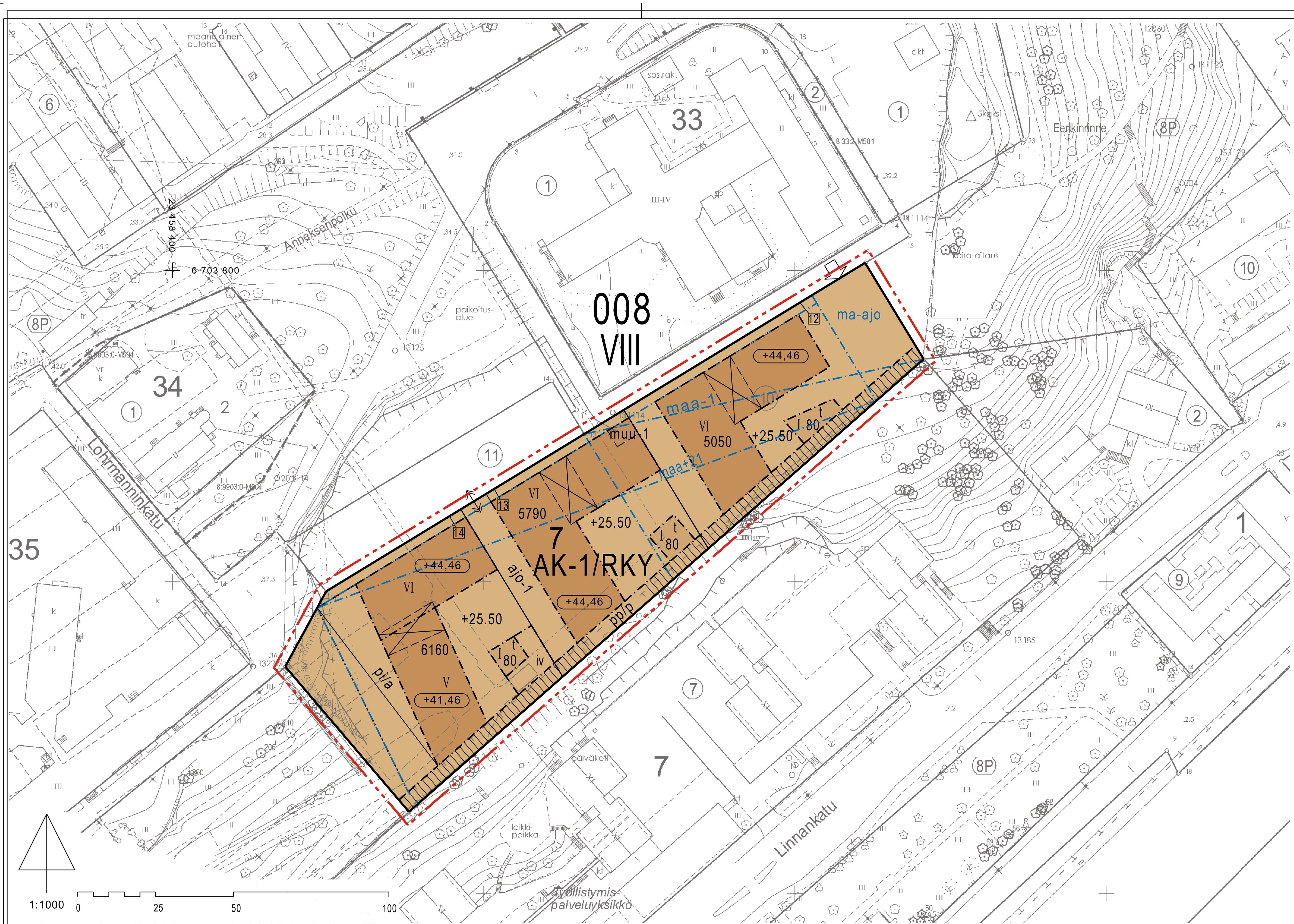
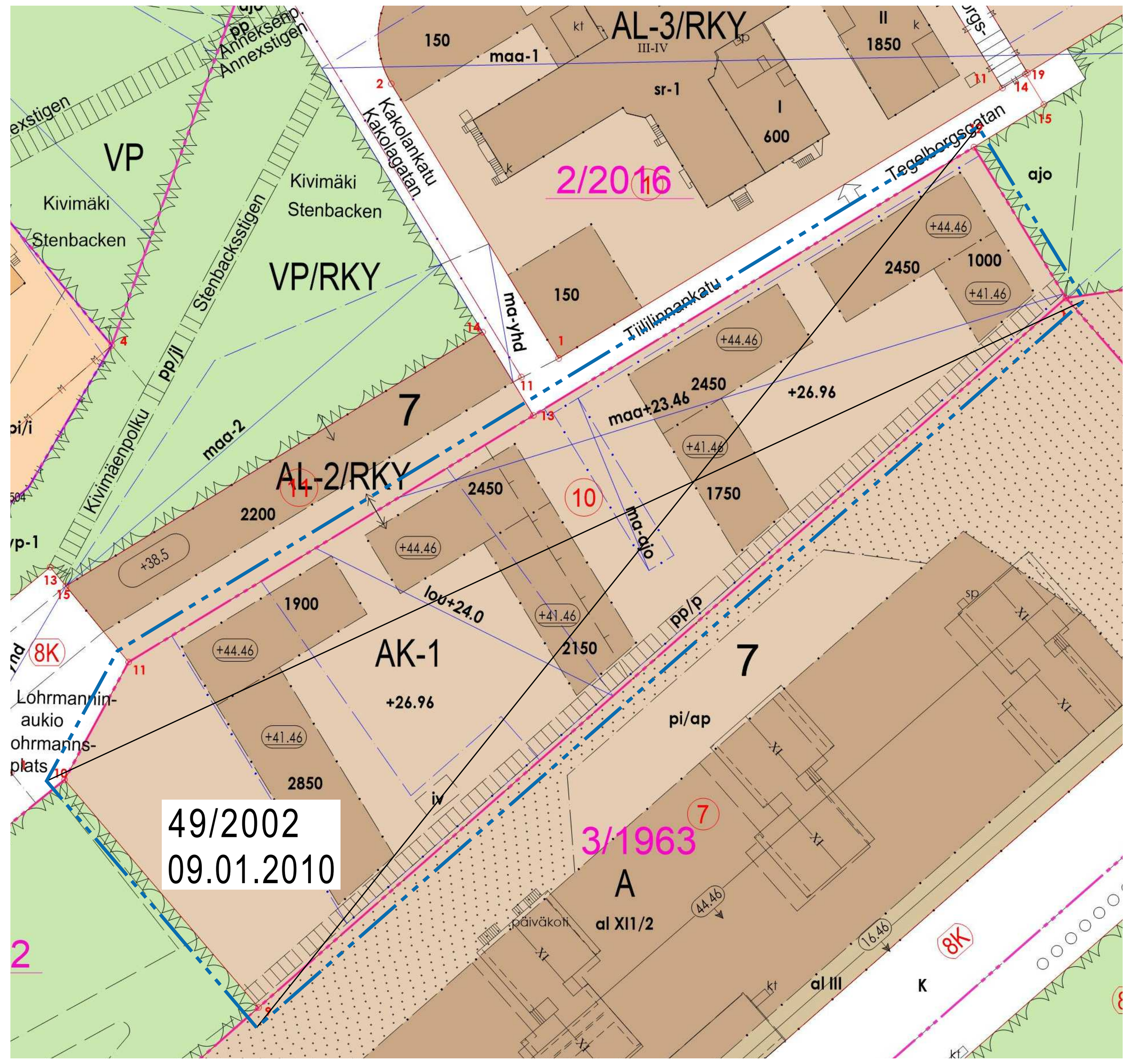


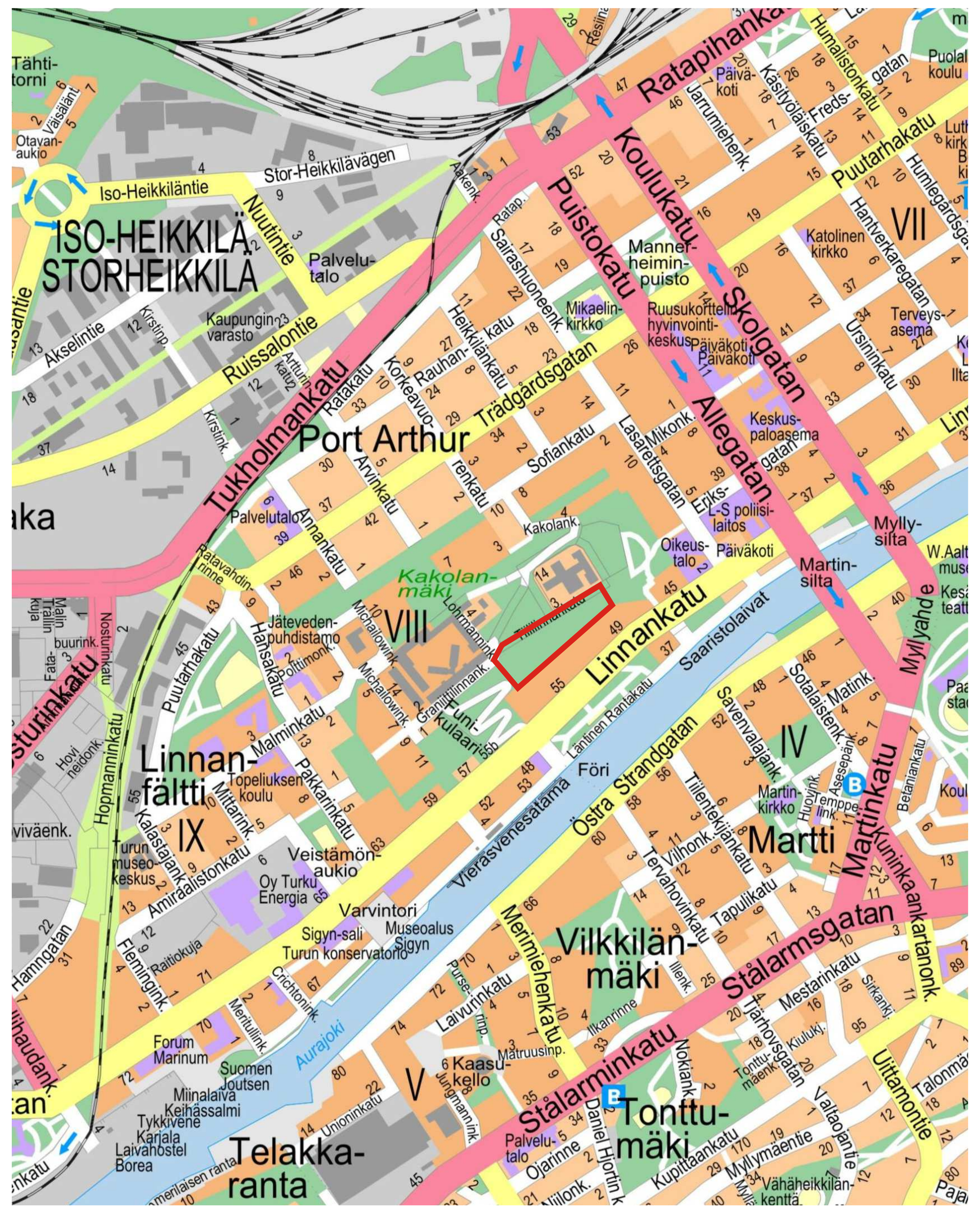
POISTUVA KAAVA

Merkintöjen selite:

(symbol)	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva, jota otsakkeessa mainittu kaavanmuutos koskee ja jolta aiemmat kaavamerkinnät ja -määräykset poistuvat.
49/2002 09.01.2010	Poistuvan kaavan tunnus ja voimaantulopäivä.



SIJAINTIKARTTA



ASEMAKAAVAMERKKINÄT JA -MÄÄRÄYKSET
DETALJPLANBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

Merkintä	Asemakaavamerkinnät ja -määräykset	Detaljplanbeteckningar och -bestämmelser
AK-1	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
	Porrashuoneiden pinta-alasta lasketaan kerrosalaan vain 15 m²/krs, ylitys saa kuitenkin olla enintään 4% tontin kokonaiskerrosalasta.	Av trapphusens yta räknas endast 15 m² per våning till våningsytan, överskridningen får dock vara högst 4 % av tomtens totala våningsyta.
	Pihakannen tason alla olevia asuin-, porrashuone-, autosuoja-, väestönsuoja-, teknisiä ja talon yhteiskäyttöön jääviä tiloja ei lueta sisältyväksi tontin rakennusoikeuteen. Autopaikkoja sekä IV-konehuoneet saadaan sijoittaa kerroksiin kerrosalaa ylittäen. Pihakannen tulee kestää raskaan pelastusajoneuvon paino.	Utrymmen under gårdsdäcket som anvisats som bostäder, trapphus, bilgarage, skyddsrum, tekniska utrymmen och gemensamma utrymmen räknas inte med i tomtens byggrätt. Bilplatser och maskinrum för ventilation får placeras i våningarna utöver den angivna våningsytan. Gårdsdäcket ska bära tyngden av ett tungt räddningsfordon.
	Rakennusten pääasiallisena julkisivuverhouksena tulee käyttää paikallamuurattua punatiiltä. Sokkeleissa tulee käyttää luonnonkiviverhousta.	Fasaderna ska huvudsakligen bestå av rödtegel och vara murade på plats. Socklarna ska vara beklädda med natursten.
	Rakennusten pitkille julkisivuille saa rakentaa rakennusalan ulkopuolelle ulokkeita ja porrashuoneita, joiden yhteinen leveys ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 2/5 julkisivun pituudesta eikä rakennusalan rajan ylitys enempää kuin 2,5m. Ulokkeiden korkeus saa olla enintään yksi kerros vähemmän kuin rakennuksen kerrosluku.	På byggnadernas långa fasader får byggas utsprång och trapphus utanför byggnadsytan, vars sammanlagda bredd inte får vara större än 2/5 av fasadens längd. Överskridningen av byggnadsytans gräns får inte vara mer än 2,5 m. Höjden på utsprången får vara högst en våning mindre än antalet våningar i byggnaden.
	Erityistä huomiota on kiinnitettävä uudisrakennuksen arkkitehtonisesti korkeaan laatuun ja sopeutumiseen Kakolanmäen kokonaisuuteen. Uudisrakentamisessa edellytetään kaupunkikuvaviranomaisen lausuntoa.	Särskild uppmärksamhet ska fästas vid den höga arkitektoniska kvaliteten hos nybyggnaden och hur bra den passar in i Kakolabackens helhet. Vid nybyggnad krävs ett utlåtande av den myndighet som svarar för stadsbilden.
	Pysäköintitasojen julkisivut ja rakennusten sokkelit tulee aukottaa ja käsitellä julkisivumaisesti siten, ettei muodostu suuria umpinaisia sokkelipintoja.	Parkeringsdäckens fasader och byggnadernas socklar ska förses med öppningar och behandlas som fasader så att det inte bildas stora tillslutna sockelytor.
	Lasten leikkipaikoiksi ja asukkaiden oleskeluun soveltuvaa yhtenäistä aluetta on korttelialueella varattava vähintään 10% asuntopinta-alasta.	I kvartersområdet ska reserveras ett enhetligt område som lämpar sig för barnens lek och invånarnas vistelse vars storlek är minst 10 % av bostadsvåningsytan.
	Autopaikkoja on varattava vähintään yksi kutakin kerrosalan 80 m² kohti.	Det ska reserveras minst en bilplats per varje 80 m² våningsyta.
	Korttelialueen rakentaminen on sovitettava Tiililinnankadun korkotasolle.	Byggandet på kvartersområdet ska anpassas till Tegelborgsgatans höjdläge.
	Korttelialueelle tulee sallia muuntamoon kytkeytyvien kaapelien ja niiden suojaputkien sijoitus.	På kvartersområdet ska placering av till transformatorn hörande kablar samt deras skyddsrör tillåtas.
	Korttelialueelle on sallittava maanalaisen pysäköintitilan/ajotunnelin varauloskäyntien sijoittaminen rakennuksiin.	I kvartersområdet ska tillåtas placering av nödutgångar från en underjordisk parkeringsanläggning/körtunnel i byggnaderna.
	Hulevesien käsittelystä tulee pyytää lausunto puhdistamolta ennen rakennuslupaa koskevan päätöksen antamista.	Innan beslut angående byggnadslov ges, ska utlåtande om behandling av dagvatten begäras av reningsverket.
/RKY	Valtakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö arkkitehtonisesti sekä vankeinhoidon historian ja kaupunkikuvan kannalta. Kokonaisuus käsittää vankilarakennukset muureineen, pihapiireineen sekä serpenttiineineen ym. puistomaisine ja alueen ominaispiirteiksi luettavine luonnontilaisineen kohtineen. Rakennuskantaan, rakenteisiin, muureihin, luonnon- ja viherympäristöön, kulkuväyliin, serpentiineihin ja vastaaviin tehtävistä muutoksista on neuvoteltava museoviranomaisen kanssa ennen rakennus- tai toimenpidelupaa koskevan päätöksen antamista.	Byggda kulturmiljöer av riksintresse med tanke på arkitekturen, kriminalvårdens historia och stadsbilden. Helheten omfattar fängelsebyggnaderna med murar, gårdar och serpentiner samt övriga parklika och naturlika ställen som kan anses höra till områdets särdrag. Ändringar i byggnadsbeståndet, konstruktioner, murar, natur- och grönområden, passager, serpentiner eller motsvarande måste förhandlas med museimyndigheten innan ett beslut om byggnads- eller åtgärdsstillstånd beviljas.
(red dash-dot line)	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
(solid line)	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
(dash-dot line)	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
(blue dash-dot line)	Maanalaisen osa-alueen raja.	Gräns för underjordiskt delområde.
(dashed line)	Sijainniltaan ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Till sitt läge riktgivande gräns för område eller del av område.
14	Sitovan tonttijaon mukaisen tontin raja ja numero.	Tomtgräns och -nummer enligt bindande tomtindelning.
008	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
VIII	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
7	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
5050	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
VI	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+25,5	Maanpinnan/pihakannen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig mark-/gårdsdeckhöjd.
+44,46	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnadens vattentak.
(dash-dot box)	Rakennusala.	Byggnadsyta.
t	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad får placeras.
muu-1	Sijainniltaan ohjeellinen muuntamoa varten varattava alue / tila maantasossa. Tilan vapaiden sisämittojen tulee olla vähintään 4 x 3 metriä.	Till sitt läge riktgivande område som bör reserveras för en transformator på marknivå. Localens fria inre mått ska vara minst 4 x 3 meter.
iv	Alueen osa, jolle saa sijoittaa ilmanvaihtohormeja sekä puhdistamon poistumistieyhteyden.	Del av område där ventilationskanaler samt reningsverkets utrymningsrutt får placeras.
pi/a	Piha-alue, jolle saa rakentaa pihakannen. Pihakannen päälle ja sen alle saa sijoittaa AK-1 korttelialueen autopaikat siten, etteivät autot näy muurien yli.	Gårdsområde där ett gårdsdäck får byggas. På och under gårdsdäcket får placeras bilplatser för kvartersområdet AK-1 så att bilarna inte syns över murarna.
maa-1	Maanalainen auton säilytyspaikan rakennusala, jota saadaan käyttää myös väestösuojana ja pysäköintitilaan saa sijoittaa myös varastotiloja sekä aluetta palvelevia apu- ja harrastetiloja.	Underjordisk byggnadsyta för förvaringsplats för bil som även kan användas som skyddsrum. I parkeringsutrymmet får också placeras lagerutrymmen samt hjälputrymmen och hobbyrum som betjänar området.
maa+21	Maanalainen tai osittain maanalainen auton säilytyspaikan rakennusala, jota saadaan käyttää myös väestönsuojana. Pysäköintitilaan saa myös sijoittaa varastotiloja sekä aluetta palvelevia apu- ja harrastetiloja. Luku osoittaa louhinnan alarajan korkeustason metreinä meren pinnasta. Alueelle saa sijoittaa maanalaisen pysäköintitilan ilmanvaihtohormeja. Hormin on ulotuttava viereisen rakennuksen räystäskorkeuden yläpuolelle.	Underjordisk eller delvis underjordisk byggnadsyta för förvaringsplats för bil som även kan användas som skyddsrum. I parkeringsanläggningen får också placeras lagerutrymmen samt hjälputrymmen och hobbyrum som betjänar området. Talet anger lägsta höjdläget för brytning av berg i meter över havet. I området får placeras ventilationskanaler för underjordisk parkeringsanläggning. Rökkanalen ska sträcka sig ovanför den intilliggande byggnadens takskägg.
(X box)	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Genomfartsöppning i byggnad.
pp/p	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolle pelastusajoneuvon kulkumahdollisuudet on turvattava.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område på vilket räddningsfordons framkomlighet måste säkras.
ajo-1	Sijainniltaan ohjeellinen ajoyhteys.	Till sitt läge riktgivande körförbindelse.
ma-ajo	Maanalainen ajoyhteys.	Underjordisk körförbindelse.
(arrow)	Ajoneuvoliittymän likimääräinen sijainti.	Ungefärligt läge för in- och utfart.
(double arrow)	Ajo korttelialueen rajan yli sallittava kellarikerroksissa.	Körning över kvartersområdets gräns skall tillåtas i källarvåningarna.

YLEISET MÄÄRÄYKSET: / ALLMÄNNA BESTÄMMELSER:

YLEISET MÄÄRÄYKSET	ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
Louhintatyöt alueella tulee suorittaa niin, ettei niillä ole haitallista vaikutusta maanalaisen puhdistamon tiloihin eivätkä vaikeuta puhdistamon mahdollista laajentamista. Vastaavasti tulee myös maanalaiset louhinnat suorittaa niin, ettei niillä ole haitallista vaikutusta olemassa oleviin rakennuksiin. Ennen louhintatöiden aloittamista tulee niiden kalliotekniset vaikutukset selvittää. Louhintatöistä tulee aina pyytää puhdistamon lausuntoa.	Sprängningar i området ska genomföras så att de inte har skadliga verkningar på det underjordiska reningsverkets lokaler och inte försvårar en eventuell utvidgning av reningsverket. På motsvarande sätt ska underjordiska sprängningar genomföras så att de inte har skadliga verkningar på existerande byggnader. Innan sprängningar inleds ska deras bergstekniska verkningar utredas. Ett utlåtande om sprängningarna måste alltid begäras av reningsverket.
Suunnittelussa tulee noudattaa alueen maanalaisen kaavan määräyksiä.	Bestämmelserna i områdets underjordiska detaljplan ska iakttas vid planeringen.
Uudisrakentamisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota toteutuksen korkeaan tasoon, jotta se olisi sopusoinnussa alueen merkityksen ja tavoitteiden kanssa. Uudisrakentamisen rakennusmateriaaleilta vaaditaan korkeatasoisia laatuominaisuuksia. Julkisivujen tulee olla paikallarakennettuja.	Vid nybyggnad ska särskild uppmärksamhet fästas vid genomförandets höga kvalitet så att den harmonierar med områdets betydelse och mål. Höga kvalitetsegenskaper krävs av de byggmaterial som används i nybyggnader. Fasaderna ska vara byggda på plats.
Alueen avoin luonne on säilytettävä. Mikäli aita erityisestä syystä on rakennettava, tulee aitaaminen tehdä tummansävyisellä metallisäleaidalla.	Områdets öppna karaktär ska bevaras. Om en inhägnad av särskilda skäl måste byggas ska den bestå av mörka metallspjälor.
Maaperän pilaantuneisuus ja puhdistustarve on arvioitava. Jos maaperä todetaan pilaantuneeksi, on se kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä. Jos maaperä todetaan pilaantuneeksi, tarvitaan alueella riskienhallintatoimenpiteitä ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Graden av förorening i marken och behovet av sanering ska bedömas. Om marken konstateras vara förorenad, måste den iståndsättas innan byggandet inleds. Om marken konstateras vara förorenad, måste riskhanteringsåtgärder vidtas i området innan byggandet inleds.
Rakentamisen yhteydessä tulee seurata alueelta poistettavien täyttömaiden laatua. Jos täyttömaiden laatu aiheuttaa epäilyn mahdollisista haitta-aineista tai täyttömaa sisältää jäteaineksia, on asiassa otettava yhteys ympäristönsuojeluviranomaiseen. Tällöin maa-ainesten kaivu on tehtävä ympäristöteknisessä valvonnassa sekä varmistettava haitallisten ainesten toimittaminen asianmukaiseen käsittelyyn.	I samband med byggandet ska kvaliteten på den fyllnadsjord som transporteras bort från området följas upp. Om kvaliteten på fyllnadsjorden skapar en misstanke om eventuella skadliga ämnen eller om fyllnadsjorden innehåller avfallsmaterial, måste miljöskyddsmyndigheten kontaktas. Då ska grävningen av marktäkt göras under miljöteknisk uppsikt och säkerställas att de skadliga ämnena transporteras bort för ändamålsenlig behandling.
Lämpöpumppukaivojen sijoittaminen kaava-alueelle ei ole sallittua.	Det är inte tillåtet att placera värmebrunnar i planområdet.
Tonttien/ korttelialueiden välisellä rajalla saa palomuurin jättää rakentamatta sillä edellytyksellä, että henkilö- ja paloturvallisuudesta huolehditaan hyväksyttävin järjestelyin	På tomt- eller kvartersgränsen får man låta bli att bygga en brandmur under förutsättning att godtagbara arrangemang har gjorts för att sörja för person- och brandsäkerheten.
Korttelialueilla on sallittava naapuritonttien kesken yhteisjärjestelyt.	Gemensamma arrangemang med granntomter ska tillåtas på kvartersområdet.
Ainoastaan pelastusajoneuvolla ajo on sallittu Chiewitzin serpenttiinin kautta. Turvallinen ja esteetön jalankulku- ja pyöräily-yhteys Kakolanpuistosta Eerikinrinteen puistoalueelle on varmistettava.	Endast räddningsfordon tillåts köra längs Chiewitz serpentinen. En trygg och tillgänglig gång- och cykelförbindelse ska säkras från Kakolaparken till Eriksbrinkens parkområde.
Tähän asemakaavakarttaan liittyy selostus, jossa on esitetty kaavan lähtökohtiin ja tavoitteisiin liittyvät tiedot, kaavaratkaisun perustelut sekä kuvaus kaavasta ja sen vaikutuksista.	Till denna detaljplanekarta hör en beskrivning där uppgifter om planens utgångspunkter och mål, motiveringar till planlösningen samt en redogörelse av detaljplanen och dess verkningar ingår.

TURKU ÅBO

Asemakaavatunnus / Detaljplanebeteckning: 11/2019
Diaarinumero / Diarienummer: 8828-2019
Työnimi / Arbetsnamn: Tiililinnankatu 2
Mittakaava / Skala: 1:1000
Osoite / Adress: Tiililinnankatu 2

Asemakaavanmuutos koskee:

Kaupunginosa: 008	VIII	VIII
Korttelit:	7 (osa)	7 (del)
Tontti:	10	10

Asemakaavanmuutoksella muodostuva tilanne:

Kaupunginosa: 008	VIII	VIII
Korttelit:	7 (osa)	7 (del)
Tontit:	12, 13 ja 14	12, 13 och 14

Asemakaavanmuutoksen yhteydessä hyväksytään sitovat tonttijaot ja tonttijaonmuutokset:
008 (VIII) 7.-12, 7.-13 ja 7.-14

Kaavoituksen pohjakartta täyttää asemakaavan pohjakartalle asetetut vaatimukset.
Baskartan uppfyller de krav som ställts på detaljplanens baskarta.

Kaupungingeodeetti / Stadsgeodet — Laura Suurjärvi — 14.2.2020

LUONNOS / Utkast: - — KYLK hyväksynyt / Godkänd av SMND: -
EHDOTUS / Förslag — KYLK hyväksynyt / Godkänd av SMND

Hyväksytty kaupunkiympäristölautakunnassa / Godkänd av stadsmiljönämnd
KYLK:n sihteeri / SMND:s sekreterare — Pia Bergström

Hyväksytty kaupunginvaltuustossa / Godkänd av stadsfullmäktige
Kaupunginsihteeri / Stadssekretare

Tullut voimaan / Trätt i kraft

KAUPUNKIYMPÄRISTÖTOIMIALA • KAUPUNKISUUNNITTELU JA MAAOMAISUUS • KAAVOITUS
STADSMILJÖSEKTORN • STADSPLANERING OCH MARKEGENDOM • PLANLÄGGNING

EHDOTUS
Förslag

Muutettu 11.5.2020 (lausunnot)

TURKU ÅBO 19.3.2020

Piirtäjä / Ritare: Sari Peltola
Valmistelija / Beredare: Nella Karhulahti
Maankäyttöjohtaja / Markanvändningsdirektör: Jyrki Lappi